

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 36 (1910)  
**Heft:** 16

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Alf. DIENER & C<sup>o</sup>, ZURICH II

Agents généraux pour la Suisse

de

5407

### \* la Fabrique de Porcelaine à Hermsdorf, S. A. \*

Spécialités : Isolateurs pour haute et basse tension en porcelaine dure.

### \*\* Adt Frères, Société anonyme, Ensheim. \*\*

Tubes isolateurs : avec armature de laiton ; avec armature de tôle d'acier plombée ; avec armature d'acier sans soudure ; sans armature de métal.

### \*\*\* F.-W. Busch, Lüdenscheid. \*\*\*

Interrupteurs, commutateurs, douilles, coupe-circuits, etc.

### Manufacture de Lampes à incandescence métallique PHILIPS, Soc. anonyme, à Eindhoven (Hollande).

Economie de courant 70-75 %. Les lampes Philips fonctionnent dans toutes les positions.

### Mannesmannröhren-Werke, Düsseldorf

Tuyaux Mannesmann en acier sans soudure, pour conduite d'eau et du gaz ; poteaux pour le transport de l'énergie électrique. Tuyaux avec soudure.



**Oehler & C<sup>o</sup>**  
**AARAU**  
**Transports**  
**aériens**  
**à câbles**

Société Anonyme UNION, à BIENNE (Suisse).

Première Fabrique Suisse de CHAINES SOUDÉES  
par procédé électrique breveté.

CHAINES en TOUS GENRES



pour l'Industrie et l'Agriculture.

CHAINES CALIBRÉES & ÉPROUVÉES de la plus haute résistance  
pour Grues et Monte-Charges.

N.B. — La chaîne courante n'est vendue que par les marchands de fer.

ARBRES DE TRANSMISSION  
en acier comprimé et tourné, poli.

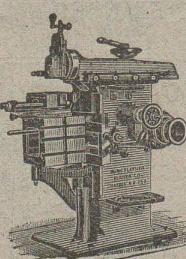


## Montandon & Cie S.A. Biel

Fers et Aciers étirés de précision sur tous

## Profils

Aciers laminés à froid jusqu'à 180<sup>m</sup> de largeur



## J. Lambercier & C<sup>ie</sup>, Genève

\* Fabrique d'Huiles et Graisses industrielles. \*

SPÉCIALITÉ DE

239

## Fournitures pour Usines

\*\* Organes de transmissions. \*\*

Arbres, Paliers, Courroies, Graisseurs, etc.

MACHINES, OUTILS AMÉRICAINS & AUTRES

## TRAVAUX D'ASPHALTAGE

et applications diverses de matières asphaltiques.

Planelles en asphalte comprimé, résistantes à 335<sup>kg</sup> par cm<sup>2</sup>.  
POUTRELLES CIMENT ARMÉ, Système O. Lavanchy.

5841

## H. LAVANCHY & FILS

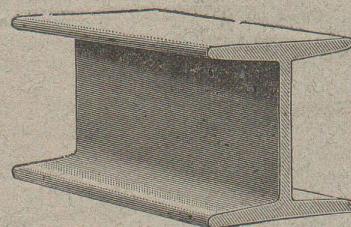
VEVEY, rue du Torrent 10. — Téléphone N<sup>o</sup> 151.  
LAUSANNE, Petit-Chêne 3. — Téléphone N<sup>o</sup> 26.

## MAX SCHMIDT & C<sup>ie</sup>

LAUSANNE

Fers

IB



profils

spéciaux

de Differdingen

Larges plats, U, zorès, cornières.

## ACADEMIE DE COMMERCE

LAUSANNE

COURS DE :

**Industrie**

**Commerce**

**Banque**

5667

Commencement du semestre d'hiver : 15 octobre.

Programme gratis. Bureaux et auditaires: Galeries du Commerce.

Contre les  
caves humides

même à la pression la plus  
élevée des eaux du sous-sol

Parois humides

et leurs conséquences: mol-  
lissure, crépissage tombant  
en écailles, efflorescences etc.

Succès garanti!

Plusieurs millions de mètres  
carrés rendus imperméables.  
Prospectus gratis!

Simple!  
Bon marché! Durable!

Médailles d'or.

Brevet allemand.  
10 Brevets étrangers.

# CÉRÉSITE

Wunner'sche Bitumen-Werke, G.m.b.H., Unna (Westphalie)  
Fabricants de l'Emulsion „Wunner“ au Bitume, brevetée célèbre dans le monde entier.  
Deuxième fabrique: Ceresit Waterproofing Co., Chicago.

Représentant général : G. BOSSHARD, Waldmannstrasse 10, ZURICH

ENTREPRISES GÉNÉRALES  
de VITRERIE en tous genres.

Atelier spécial de Vitraux d'Art.

ENCADREMENTS 5330

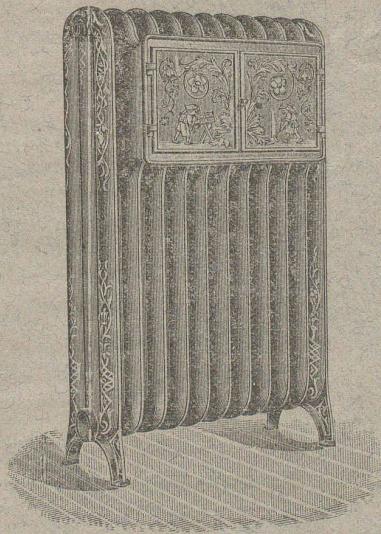
**P. CHIARA**

Pl. St-Laurent, Lausanne.

Verres de toutes sortes en gros et détail.

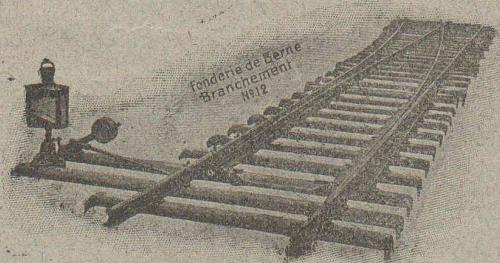
**FERMETURES**  
automatiques à rouleaux  
EN TÔLE ONDULÉE  
**FR. GAUGER** à ZÜRICH

207



SOCIÉTÉ DES  
**USINES de Louis de ROLL**

SUCCURSALE : FONDERIE de BERNE. Fournit :



**Appareils de levage** : Ponts roulants, Grues pivotantes fixes et sur chariots. Commande à bras ou électrique. Monte-charges hydrauliques, électriques ou à courroie.

**Matériel de chemins de fer** : Ponts tournants et Chariots transbordeurs pour wagons et pour locomotives, commandés à bras, par machines à vapeur ou par moteurs électriques.

**Branchements et croisements** pour voies étroites et voies normales, pour rails Vignol et rails à gorge.

**BARRIERES** avec ou sans arrêts et sonneries.

**Superstructures à crémaillères. Chemins de fer funiculaires.** (Freins brevetés). Depuis le commencement de 1898 la Fonderie de Berne a fourni 65 funiculaires.

**Barrages**, installations métalliques et mécaniques pour barrages (vannes, écluses, grilles, treuils, etc.).

**Machines pour la fabrication des briques en ciment**  
Renseignements sur des installations faites, références, projets et devis sont à disposition

Ele PÆRLI & Cie  
BIENNE 3784 LAUSANNE

Chauffages centraux  
de tous les systèmes.

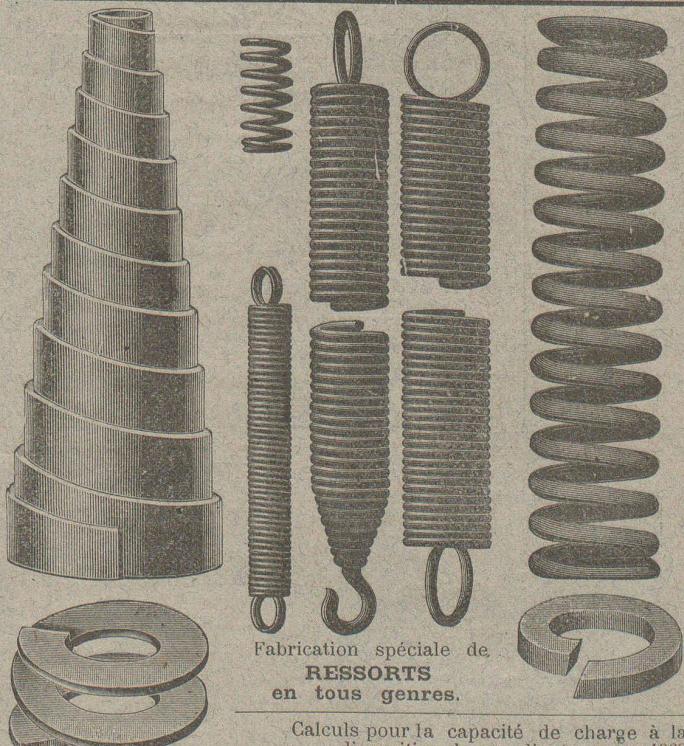
Installations sanitaires

Excellent references.

## BREVETS D'INVENTION

MARQUES DE FABRIQUE-DESSINS-MODELES.  
OFFICE GÉNÉRAL, FONDÉ EN 1888 LA CHAUX-DE-FONDS.

**MATHEY-DORET** Ing. Conseil



Fabrication spéciale de  
**RESSORTS**  
en tous genres.

Calculs pour la capacité de charge à la disposition de nos clients. 4963

Acier de toute première qualité. — Trempe égale et exacte.  
**Baumann Frères, Ruti (Zurich).**

# Camille Bauer \* Bâle

Fournitures Electrotechniques en gros.

Grands magasins pour Matériel d'installations de tous genres.

Représentant général pour la Suisse de :

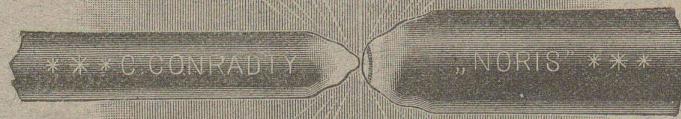
## C. Conradty, Nürnberg,

Fabrique de charbons électriques galvanisés

Spécialités : Crayons de charbon pour éclairage électrique

Marque „Noris“ — Marque „Krone“ — Marque „C“

Charbons pour électrochimie et électrométaux.



Charbons galvanisés de tout genre et Charbons de microphones pour tous systèmes.

### Nouveautés :

Charbons à effets pour lumière jaune, rouge, blanc laiteux ou blanc brillant.

Marque « Spezial Elektra » pour lampes de longue durée de 1 à 2 ampères.

Charbons métalliques, marques « Noris », « Excello ». Contacts à couteau, Balais de charbon en toutes formes et grosseurs en qualités supérieures et insurpassables :

### Nouveautés :

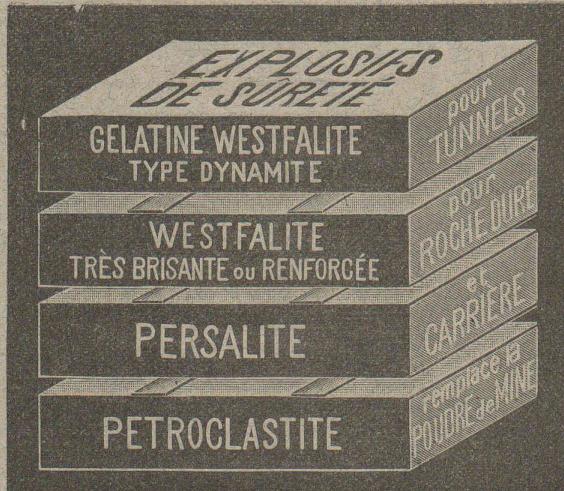
Marque « GL » pour moteurs et dynamos à courant continu.

Marque « H » pour moteurs de tramways.

Marque « W » pour dynamos et moteurs à courant alternatif.

Marque « Sch » pour interrupteurs et résistances.

Transport par chemin de fer sans formalité.



POUR TOUS GENRES DE TRAVAUX

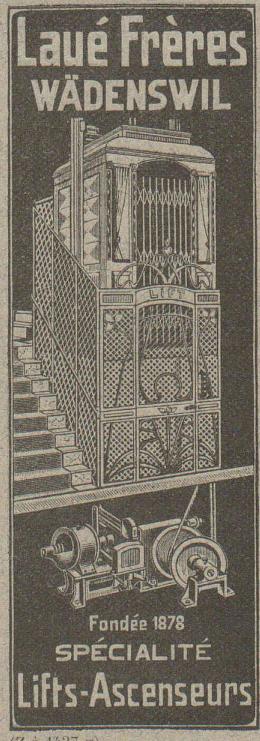


## Westf. Anh. Sprengstoff A.-G.

### FABRIK URDORF (près Zurich)

Agence générale pour la Suisse française :

Petitpierre fils & Cie, Neuchâtel.



Représentant: J.-A. GUPFERT, techn.-constr., pl. Longemalle 4, Genève



# Tonwerk Lausen A. G. (Bâle-Campagne)

## Fabrique de Produits réfractaires.

La plus grande fabrique de cette spécialité en Suisse.



5703

MANUFACTURE  
de CAOUTCHOUC  
V<sup>ve</sup> de H. SPECKER  
ZURICH  
**Spécialités :**  
Tuyaux en CAOUTCHOUC  
pour conduites d'eau, aéde,  
air, gaz, etc. 5490  
Tuyaux à spirale. Tuyaux  
de chanvre avec ou sans cou-  
che de caoutchouc à l'intérieur  
ARTICLES POUR JOINTS  
Feuilles en caoutchouc dans  
toutes les qualités. Anneaux,  
rondelles, tampons, clapets,  
soupapes, etc., en caoutchouc.  
Fibre en feuille, Ebonite et  
Amiante.  
GANTS ET TABLIERS  
D'AMIANTE  
pour fonderies.  
BACHES & COUVERTURES  
de chevaux imperméables.

Représentant à Lausanne:

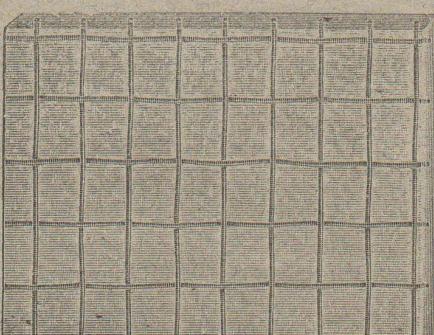
A. Nicole, rue de la Tour, 16.

## LE MEILLEUR VERRE ARMÉ

est, sans contredit, celui de

ST-GOBAIN

Les expertises officielles ont donné  
les meilleurs résultats  
au verre armé de St-Gobain.



Meilleures références de la Suisse et de l'étranger sont à disposition  
elles sont relatives à l'emploi du verre armé de St-Gobain  
pour vestibule de gare de chemin de fer, fabriques, cours  
intérieures, etc., où il est aussi particulièrement estimé à  
cause de la couleur blanche. (5247)

### Dalles armées.

On les emploie à l'épaisseur de 15, 20, 25, 30, 35 mm., en  
unies et en quadrillées.

Les représentants :

RUPPERT, SINGER & Cie, ZURICH  
Commerce de verre,

le livrent rapidement directement des usines et à bon mar-  
ché et tiennent même pour petites commandes en verre  
armé pour toitures et en Dalles un choix bien assorti.

Fabrique spéciale pour  
**ASCENSEURS ET MONTE-CHARGES**  
électriques, hydrauliques, à transmission.

**Schindler & Cie, Lucerne.**

Bureau et atelier à Lausanne, rue St-Roch, 3 et 5,

A. GUÉNOUD, ingénieur, représentant.

Maison  
DE CONFLANCE  
fondée en 1874.

Commande par bouton  
Commande par corde  
Commande pr volant, etc.

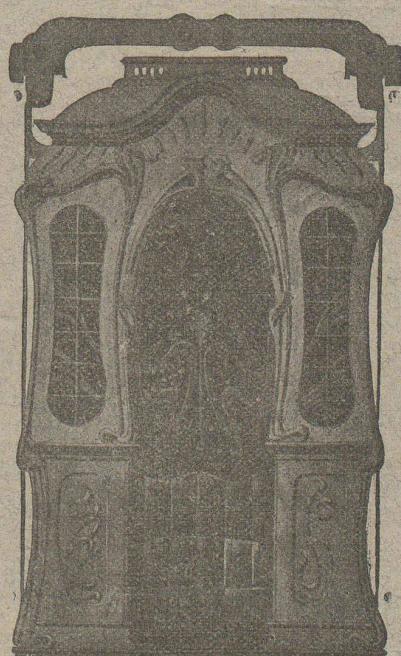
Marche  
silencieuse.

Grande vitesse:  
jusqu'à  
2 m. par seconde.

Parachute infaillible.

Derniers modèles  
américains.

1500 installations  
en fonction.



Renseignements, Dessins, Devis et Prix - courants  
gratuit sur demande.

De VALLIERE & SIMON, ingénieurs civils, Galeries du Commerce LAUSANNE

# BÉTON ARMÉ

Système de VALLIERE. — Brevet Suisse 20,148.

Projets et études de: Ponts, planchers, sommiers, colonnes, réservoirs, cuves de gazomètres, silos, fondations, toitures, tuyaux, canaux, etc.

Représentants pour la Suisse et la France du système MELAN pour ponts en béton armé.

Renseignements et devis gratuits.

4895

Concessionnaires : F. Riondel & Fils, Genève. E. Bellorini, Lausanne. Chollet & Cie, Vevey et Montreux.

## LIÈGES AGGLOMÉRÉS

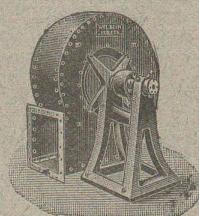
spécialement préparés pour le Bâtiment et l'Industrie.

**L. PHILIPPE & Cie**

Agents généraux de la Société suisse des Lièges agglomérés.  
TÉLÉPHONE 2588 — TERREAUX 2, LAUSANNE — TÉLÉPHONE 2588  
Fourniture et application pour tous les cas d'isolation du BRUIT, du FROID  
et de la CHALEUR — BRIQUES, CARREAUX et PANNEAUX de toutes  
épaisseurs et dimensions, légers, isolants, inodores, incombustibles.  
Planchers hygiéniques en « LIEGITE » pour Parquets, Revêtements,  
• Dallages sans joints, et sous-sols pour Linoléum.

5425

## Aspiration et Récupération DES Poussières industrielles



Aspirateur.

fibreuses, métalliques  
et minérales,  
chaudes ou froides,  
sèches ou humides.  
Duvets, copeaux,  
sciures, farines.

**W. F. L. BETH**

Ingénieur-Constructeur

LUBECK

Représentant pour la Suisse :

**M. PELET, Ingénieur,**  
Solitude 23, Lausanne.

Ventilation

Humidification

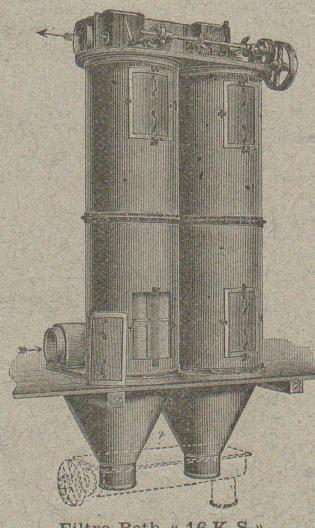
Séchoirs

Tuyauteries spéciales  
pour l'enlèvement  
des poussières

Installations garanties.

Projets et Devis  
gratuits.

NOMBREUSES références.



Filtre Beth « 16 K S ».

## Toiles de lin imperméables pour couvertures

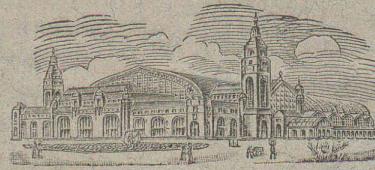
imprégnées contre le feu, en toutes couleurs, spécialement en blanc pour

### Couverture de halles aéronautiques.

16 médailles  
d'or et  
d'argent.

St-Louis  
médaille d'or

Berlin  
médaille  
d'argent na-  
tionale.



Très léger.  
Résistance  
absolue aux  
tempêtes.  
Résistant à  
toute tempé-  
rature.  
Employées  
depuis 25 ans  
Exportation  
en tous pays.

Couvert la gare centrale de Hamburg (Hall principal 12,000 m<sup>2</sup>, etc.), gare Haidar-Pacha, Constantinople, nouvel entrepôt d'arrivée de Hanovre, Théâtre Apollo à Düsseldorf, beaucoup de fabriques, serres, maisons et baraques démontables, etc. — Imprégnation contre les acides aussi pour revêtement intérieur de fabriques : teintureries, filatures, blanchisseries, etc.

Inventeur  
et seul fabricant :  
Représentants demandés.

Weber-Falckenberg, Berlin.

Echantillons à disposition.

## Tiefbau & Eisenbeton- Gesellschaft, Zurich

c p c p c p c p G. m. b. H. c p c p c p

Schweizergasse, 21.

PLAN ET DEVIS

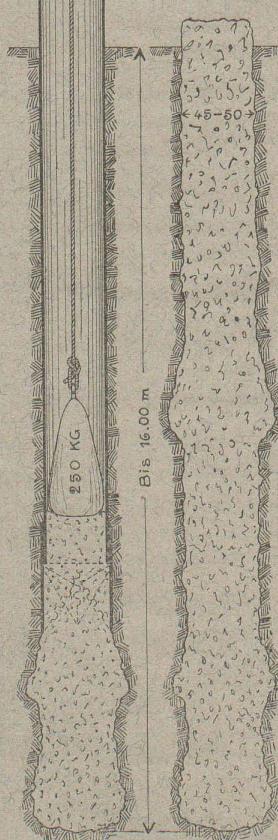
Exécution de constructions  
en tous genres.

Béton et Béton armé.

Dépôts, toitures, silos,  
établissements industriels,  
réservoirs, etc.,  
en ciment armé.

Fondations  
en Pilots de béton armé,  
en Pilots foreurs  
de béton,  
en Pilots  
de béton « Simplex ».

Seule maison de ce genre  
dans toute la Suisse.



Système « Simplex ».

PROSPECTUS GRATIS

# A. BELLASIO-WÆCHTER, Bâle

## MATERIEL D'ENTREPRENEURS

Rails, voies transportables, croisements, plaques tournantes.

Vagonnets de toute sorte.

Roues, essieux montés, coussinets.

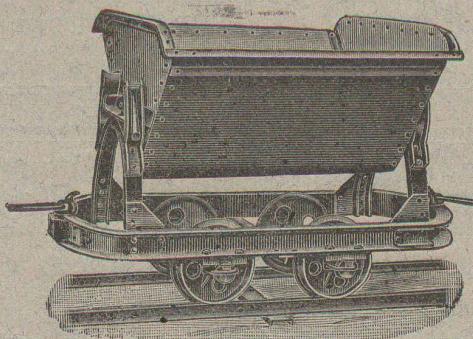
**Pompes. — Dragues.**

**Locomotives. Locomobiles**

Funiculaires pour plans inclinés.

Funiculaires pour transports aériens.

**Vente et location.**



**Marktgasse 6**

(à côté de la Bourse)

**Téléphone N° 4873**

**Machines pour la construction.**

Bétonnières, concasseurs, laveuses.

ÉLÉVATEURS DE MATÉRIAUX

Palans, treuils, pouliers,

moufles, chats roulants.

Liens d'échafaudage.

## — OUTILS —

Voies fixes et vagonnets de tous systèmes pour toute industrie.

Seule maison de ce genre à Bâle.

# E. BECK

## PERLES, près BIENNE

Télégrammes: PAPPBECK

Téléphone.

FABRIQUE POUR:

**Carton bitumé. — Ciment ligneux.**

PLAQUES d'ASPHALTE pour Isolations en tous genres.

**TAPIS D'ISOLATIONS — GOUDRON MINÉRAL RAFFINÉ**

**TRINIDAD ÉPURÉE** 5269

Tous les produits d'Asphalte et de Goudron.

# Düsseldorfer Röhrenindustrie

Düsseldorf- Oberbilk,

recommande ses

5406

## Tuyaux en fer forgé

jusqu'à 1500 mm. de diamètre, droits et courbés, pour Conduites de vapeur, d'eau, de turbines, installations hydrauliques, installations de condensation, etc., avec tous les joints, toutes les pièces d'assemblage nécessaires.

Représentant pour la Suisse.

G.-A. BOURGEOIS-RICHTER, Ing<sup>r</sup>, Seefeldstrasse, 114, ZURICH II.

# G. HASLER (S. A.), BERNE

— Successeur de l'Atelier des Télégraphes de G. HASLER —

FONDÉ EN 1852

## APPAREILS TÉLÉGRAPHIQUES et TÉLÉPHONIQUES

Téléphones spéciaux pour installations à courant fort.

— Indicateurs et Enregistreurs télégraphiques de Niveau d'eau — limnigraphes, chronographes, etc.

— Indicateurs et Enregistreurs de Vitesse — pour automobiles, locomotives et tramways.

— Appareils électriques de Bloc et de Signaux — pour chemin de fer.

## Exploitation de Marbre de la carrière de Daviaz

MASSONGEX (Valais).

Pierre dure de qualité exceptionnelle (supérieure mais assimilable à celles de Collombey et Arvel), à grain fin homogène gris-clair, rose-vert, résistant à plus de 1600 kilos au centimètre carré ; inaltérable aux intempéries. — Pour travaux de constructions soignées : Pierre de taille de premier choix pour bâtiments, marbreries, etc.

Envoi d'échantillons et devis sur vu des plans et dessins soumis.

## Vente de Mastic Meyer.

Cette carrière, en bon état d'exploitation et bien outillée, serait cédée au besoin à un preneur intelligent connaissant la partie. Conditions avantageuses. (5592)

# C. CHAMOREL

Entrepreneur et marchand de pierres, La Borda, Lausanne.

# Usines des Grands Crêts près Vallorbe.

## Fabrique de Chaux éminemment hydrauliques

### Produits des Usines :

Les plus avantageux de la Suisse soit comme rendement soit comme résistance.

1<sup>o</sup> Chaux hydraulique supérieure à grande résistance dite « Simplon ».

2<sup>o</sup> Chaux hydraulique lourde.

Résultat moyen des essais faits par le bureau fédéral de Zurich avec des chaux prélevées au hasard par la Société Brandt-Brandau & C<sup>o</sup>, au cours des travaux du Tunnel du Simplon. Au bout de 28 jours : 16 kg. par cm<sup>2</sup> à la traction ; 136 kg. par cm<sup>2</sup> à l'écrasement.

Densité de la chaux 800 kg. par m<sup>3</sup>.

### INSTALLATION MODERNE LA PLUS PERFECTIONNÉE

Analyses et essais du laboratoire fédéral de Zurich à disposition.

Contenance des silos 10,000 T. — Production journalière 150 T. — Puissance électrique 200 chevaux.

Fournisseur de l'Entreprise des Forces motrices du Rhône, à St-Maurice, de l'Entreprise du Tunnel du Simplon et des Grands travaux hydrauliques pour la fabrique d'aluminium Chippis-Sierre.

# PARQUETERIE D'AIGLE (Fondée en 1855)

**MILAN 1906 Diplôme d'honneur avec Médailles d'or**  
Médaille d'or : 5757  
Yverdon 1894. Genève 1896. Vevey 1901.

Représentée : à Lausanne par M. J. MERLE, Maupas, 13,  
à Montreux par M. Alb. CHENEVAL, avenue Nestlé,  
à Genève par M. Claude MERLE, Chemin des Sources, 9.



## Nouvelles toitures pour constructions industrielles

Brevets N° 23428 et 43278

### TOITURES PLATES

avec nouveau système breveté de

#### Jour d'en haut (Lanternaux à vitrage sans mastic)

avec dispositif d'aérage très efficace, très avantageux pour toutes constructions industrielles.

Système le plus rationnel pour :

Usines de constructions mécaniques et électriques. — Ateliers. — Fonderies. 5453  
Industries textiles. — Blanchisseries. — Teintureries. — Brasseries. — Halles à marchandises. — Entrepôts. — Marchés couverts, etc., etc.

#### AVANTAGES DU SYSTÈME :

1. Il convient à toutes les orientations pour le jour, venant d'en haut.
2. Isolation parfaite et poids propre très léger.
3. Jour excellent de grande intensité et se répartissant uniformément dans tout le local.
4. Vitrage solide, breveté, sans mastic ; glaces montées sur des garnitures élastiques empêchant le plus sûrement possible la casse et protégeant les locaux contre la pénétration de la pluie et de la neige et contre la fumée et les poussières.
5. Dispositif d'aérage très efficace, constitué par des châssis doubles (aux 2 côtés des lanternaux), se maintenant à toute position d'ouverture voulue ; l'air frais, en les traversant horizontalement, aspire et évacue l'air vicié des locaux.
6. Exécution rapide en toute saison et prix très modérés.
7. Economies importantes par rapport aux frais d'éclairage artificiel et de chauffage. Frais d'entretien très insignifiant, sinon nul.
8. Meilleur système pour tous les climats, chauds et froids, même avec fortes chutes de neige.
9. Montage très facile et rationnel des supports et paliers des transmissions ; la poutre en complètement horizontale permettant d'employer des supports de même longueur.

Projets, devis et tous renseignements seront envoyés sur demande à MM. les Ingénieurs, Architectes, Entrepreneurs et Industriels par

Le Propriétaire du Brevet :

**H. KNOBEL**

Ingénieur civil pour Constructions industrielles modernes.

ZURICH IV

Les Concessionnaires et Représentants :

**KOCH & Cie**, ci-devant E. Baumberger & Koch

Entreprise spéciale pour Toitures et Dallages pour  
Constructions industrielles,

BALE

# S. A. Gips-Union :: Zurich

Société de 24 fabriques Suisses de Plâtre réunies.

— Case postale 1054 — \* Bureau central à ZURICH \* Adresse télégraphique :

TÉLÉPHONE N° 5950

GIPSONION ZURICH



Pour la Suisse française s'adresser à S. A. GIPS-UNION, USINE DE BEX (Vaud).



### FABRICATION DE :

4889

Gypse blanc et à dégrossir.

Felsenite (gypse hydraulique) pour planchers sans joints, incombustibles et imperméables, meilleure couche de réception pour linoléum.

Gypse à mouler et Gypse d'Albâtre.

Gypse à semer pour l'agriculture.

Briques en gypse pour galandages insonores et légers.

Planches de gypse en roseaux et en fibres de cocos pour

plafonds, revêtements, galandages, etc.

Matériaux isolants, secs, incombustibles.

Construction intérieure la plus salubre et prompte à toute saison.

Echantillons et prix franco sur demande.

Fabrique de Chauffage central et Poêlerie moderne

**C. SAMBUC FILS & Cie**  
Lausanne.

### CHAUFFAGES CENTRAUX

à eau chaude et vapeur à basse pression.

Calorifères - Thermosiphons élégants  
pour appartements. 5295

Installations complètes de CUISINES d'HOTELS

Séchoirs, Bains et Buanderies, à forfait.

Calorifères Universels brevetés

avec régulateurs de tirage, + N° 25,968.

Exposition Internat. Milan 1906:  
Diplôme d'Honneur et Médaille d'Or.

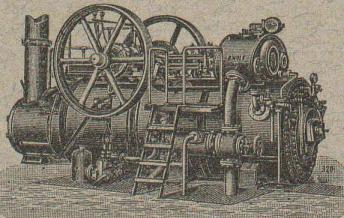
Etudes Techniques et Devis sur demande.



Paris 1900 : Grand Prix : Milan 1906.

**R. WOLF** Magdebourg-Buckau

Représentant : W. THIELE, Zurich.



Demi-Fixes

ET

Locomobiles

brevetées,

à vapeur surchauffée

sans soupapes

véritables R. WOLF

de 10 à 800 chevaux.

FORCE MOTRICE LA PLUS PERFECTIONNÉE  
ET LA PLUS ÉCONOMIQUE

Production 720,000 chevaux.